

The Lantern Garden

حديقة الفوانيس

Five illustrated stories in English and Arabic



The Lantern Garden

حديقة الفوانيس

Five little friends. Five virtues. One garden of lanterns.

خمسة أصدقاء صغار. خمس فضائل. حديقة واحدة مليئة بالفوانيس.

Meet the friends

تعرف على الأصدقاء

Tilly the Turtle

تيلي السلحفاة

Patience

Sammy the Squirrel

سامي السنجاب

Generosity

Hazel the Hedgehog

هازل القنفذة

Bravery

Finn the Frog

فين الضفدع

Forgiveness

Ruby the Robin

روبي أبو الحناء

Gratitude

Story 1: Tilly and the Slow Race

ٲٲٲٲ والسباق البطٲٲ

A story about patience

قصة عن الصبر



الصغيرة المعلقة على الأشجار. كانت الحديقة تتوهج مثل سماء مليئة بنجوم ناعسة. كل مساء، عندما تنام الشمس، تستيقظ اليراعات وتضيء عشرات الفوانيس الورقية حافة القرية كانت هناك حديقة مسورة، وفي تلك الحديقة عاش خمسة أصدقاء صغار. على

كانوا ينادونها: «أسرعي يا تيلي!» فتقول: «أنا مسرعة»، ثم تخطو خطوة بطيئة أخرى. كانت تيلي تمشي. وعندما يمشي الآخرون، كانت تيلي تتوقف لتتأمل إلى حصة. ومستديرة وخضراء، وكانت تفعل كل شيء ببطء شديد. عندما يركض الآخرون، كانت السلحفاة تيلي تعيش تحت شجرة البلوط العتيقة. كانت صغيرة

الذهبي!« هلل الجميع. الجميع ما عدا تيلي، التي رمشت ببطء وقالت: «أوه. سباق.» اليوم! من شجرة البلوط العتيقة إلى البركة والعودة. والفائز يحصل على دوار الشمس الربيع، حط طائر أبو الحناء روي على غصن وزقزق بالخبر الكبير: «سباق الحديقة الكبير في صباح أحد أيام

قال الضفدع فين وهو يشب عاليا. بدت القنفذة هازل قلقلة. «السباق... سريع»، همست. سامي يتمدد استعدادا. «أنا الأسرع!» صرخ وهو يقفز قفزات صغيرة. «لا، بل أنا!» كان السنجاب

نادى روي، الذي كان حكم السباق: «اصطفوا! استعدوا... انطلقوا!»

تيلي خطوة واحدة. ثم أخرى. قالت بهدوء: «أراكم عند خط النهاية. على الأرجح.» قفز فين بعيدا. ركضت هازل بأقصى سرعة لساقها الصغيرتين. أما تيلي؟ خطت انطلق سامي كالسهم.

ذيله المكسو بالفراء. اضطر أن يتلوى ويسحب ويتلوى حتى خرج منها، موحلا ومتأخرا. ثلاثة مواضع صعبة. أولها بركة الطين. ركض سامي في وسطها فعلق — غاص حتى كان في الطريق إلى البركة

كبيرة فتدحرج رأسا على عقب، وسقط في شجيرة ناعمة وهو يقول بدهشة: «نقيق!» ثم جاء تل الحصى. قفز فين عليه بسرعة

أن تعبده مسرعة، فاهتز الجذع، فتشبثت به بأقدامها الأربعة حتى توقف عن الاهتزاز.
ثم جاء الجذع المهتز. حاولت هازل

قبل أن تخطوها. غنت لنفسها بصوت خافت: «بيطء وثبات، بيطء وثبات نصل.»
تل الحصى بحذر، حصاة حصاة. وعبرت الجذع المهتز ببطء، تتحسس كل خطوة
أما تيلي؟ سارت تيلي حول بركة الطين. وخطت فوق

رأسه الدوار. وكانت هازل تلتقط أنفاسها. وصلت تيلي، ساكنة كالسحابة، وابتسمت.
البركة، استدار المتسابقون. كان سامي ما يزال ينفض الطين عن ذيله. وكان فين يفرك
عند

قالت: «وصلنا منتصف الطريق. هيا بنا إلى البيت.»

مرة. تبعوها ببطء وثبات، وهذه المرة لم يعلق أحد، ولم يتدحرج أحد، ولم يهتز أحد.
راقب الأصدقاء تيلي. حول البركة. فوق الحصى. وعبر الجذع، خطوة حذرة في كل
وفي طريق العودة، كانت المواضع الصعبة الثلاثة نفسها بانتظارهم. هذه المرة

عبروا خط النهاية معا — الأصدقاء الخمسة جنباً إلى جنب — وتيلي في الوسط.

«لكن دوار الشمس الذهبي يذهب إلى تيلي، لأنها أظهرت لنا أفضل طريقة للسباق.»
هو...» نظر إلى دوار الشمس الذهبي. ثم نظر إلى أصدقائه. «الجميع فائزون!» زقزق.
رفرف روي بجناحيه. «الفائز

منها، ورائحته مثل رائحة الشمس. سألت: «هل تريدون أن نتشاركه؟ البذور للزراعة.»
حملت تيلي دوار الشمس بلطف. كان أطول

من دوارات الشمس الذهبية شامخاً، يتمايل مع النسيم — لأن الخير يأتي لمن يصبر.
كانت تيلي تسقيها كل يوم بصبر، دون استعجال. وبحلول الصيف، وقف صف كامل
فزرعوا بذور دوار الشمس معا، على طول سور الحديقة.

القوانيس، وجلس الأصدقاء الخمسة تحت دوارات الشمس يشاهدون الحديقة تتوهج.
وفي ذلك المساء، أضاءت اليراعات

At the edge of the village there was a walled garden, and in that garden lived five little friends. Every evening, when the sun went to sleep, fireflies woke up and lit dozens of small paper lanterns hanging from the trees. The garden glowed like a sky full of sleepy stars.

Tilly the turtle lived under the old oak tree. She was small and round and green, and she did everything very, very slowly. When the others ran, Tilly walked. When the others walked, Tilly stopped to look at a pebble. "Hurry up, Tilly!" they would call. "I am hurrying," Tilly would say, and take one more slow step.

One spring morning, Ruby the robin landed on a branch and chirped the big news. "The Great Garden Race is today! From the old oak to the pond and back. The winner gets the Golden Sunflower!" Everyone cheered. Everyone except Tilly, who blinked slowly and said, "Oh. A race."

Sammy the squirrel was already stretching. "I am the fastest!" he squeaked, doing little jumps. "No, I am!" said Finn the frog, bouncing high. Hazel the hedgehog looked nervous. "Racing is... fast," she whispered.

"Line up!" called Ruby, who was the referee. "Ready... set... GO!"

Zoom! Sammy dashed off. Boing! Finn bounced away. Hazel ran as fast as her tiny legs could carry her. And Tilly? Tilly took one step. Then another. "See you at the finish line," she said calmly. "Probably."

The path to the pond had three tricky spots. First came the Mud Puddle. Sammy ran straight through it and got stuck — squelch! — up to his fluffy tail. He had to wiggle and pull and wiggle again until he popped out, muddy and late.

Then came the Pebble Hill. Finn bounced onto it too fast and tumbled head over heels, landing in a soft bush with a surprised "Ribbit!"

Then came the Wobbly Log. Hazel tried to rush across, but the log wobbled, and she had to cling to it with all four paws until it stopped shaking.

And Tilly? Tilly walked around the Mud Puddle. She stepped carefully over the Pebble Hill, one pebble at a time. She crossed the Wobbly Log slowly, feeling each step before she took it. "Slow and steady," she sang softly to herself. "Slow and steady wins the way."

At the pond, the racers turned around. Sammy was still shaking mud off his tail. Finn was rubbing his dizzy head. Hazel was catching her breath. Tilly arrived, calm as a cloud, and smiled.

"Halfway there," she said. "Let's go home."

On the way back, the same three tricky spots waited. This time the friends watched Tilly. Around the puddle. Over the pebbles. Across the log, one careful step at a time. They followed her, slow and steady, and this time nobody got stuck, nobody tumbled, and nobody wobbled.

They crossed the finish line together — all five friends, side by side — with Tilly in the middle.

Ruby flapped her wings. "The winner is..." She looked at the Golden Sunflower. Then she looked at her friends. "Everyone wins!" she chirped. "But the Golden Sunflower goes to Tilly, for showing us the best way to race."

Tilly held the sunflower gently. It was taller than she was, and it smelled like sunshine. "Would you like to share it?" she asked. "The seeds are for planting."

So they planted the sunflower seeds together, all along the garden wall. Tilly watered them every day, patiently, never rushing. And by summer, a whole row of golden sunflowers stood tall, nodding in the breeze — because good things come to those who wait.

That evening, the fireflies lit the lanterns, and the five friends sat under the sunflowers and watched the garden glow.



العبرة

تيلي بطيئة وثابتة، وجدت الطريق الأكثر أمانا — وساعدت أصدقاءها على إيجادها أيضا. الصبر يعني ألا نستعجل، حتى عندما يكون الجميع في عجلة. عندما بقيت

لنتحدث

متى أردت أن تستعجل في أمر ما، ثم تبين لك أن الانتظار كان أفضل؟

The lesson

Patience means not rushing, even when everyone else is in a hurry. When Tilly stayed slow and steady, she found the safest path — and helped her friends find it too.

Talk about it

When was a time you wanted to rush but waiting worked out better?

Story 2: Sammy and the Acorn Feast

سامي ووليمة البلوط

A story about generosity

قصة عن الكرم



صاحب أكثر ذيل كثافة، وأسرع كفين، وأكبر حب للبلوط رآه أحد على الإطلاق.
توهج الفوانيس الورقية كل مساء، عاش خمسة أصدقاء صغار. كان السنجاب سامي
في الحديقة المسورة على حافة القرية، حيث

ويعده كل ليلة. كان يتنهد بسعادة: «مئة وسبعة وأربعون. بلوطاتي الجميلة. كلها لي.»
من شجرة البلوط العتيقة مثل كرات بنية. كان يخبئه في تجويف تحت جذور البلوط،
يجمع البلوط. يجمعه في الربيع والصيف، وأكثر ما يجمعه في الخريف، عندما يتساقط
كان سامي

تيلي برأسها من تحت البلوط وقالت ببطء: «الشتاء قادم. سيكون باردا وطويلا.»
هبت ريح باردة على الحديقة، فأسقطت الأشجار آخر أوراقها. أطلت السلحفاة
في أحد أيام الخريف،

أبو الحناء روي ريشه الأحمر وزقزق: «التوت يكاد ينفد. وقريبا لن يبقى شيء نأكله.»
نفش طائر

فين قلقا. قال: «بركتي ستتجمد. أحتاج أن أكل جيدا قبل أن أنام طوال الشتاء.»
بدا الضفدع

هازل لم تقل شيئا. جلست ساكنة، وبطنها يقرقر. فهي لم تجد طعاما كثيرا أبدا.
وحدها القنفذة

سينقص عددها.» حرك كفيه بحيرة. «لكن إذا لم أشاركها... سيجوع أصدقائي.»
عانق سامي كومة بلوطه. همس لنفسه: «عندي مئة وسبعة وأربعون بلوطه. إذا شاركها

وفي حلمه كانت كل البلوطات تضحك. «شاركنا!» قهقهت. «المشاركة ممتعة!»
سامي في عشه. حلم بالبلوط — بلوط كبير، وبلوط صغير، وبلوط يرقص في دائرة.
في تلك الليلة، تقلب

وغرف البلوط بكفيه، وأسرع إلى وسط الحديقة. «يا أصدقاء!» صرخ. «تعالوا بسرعة!»
استيقظ سامي وفي صدره شعور غريب منعش. ركض إلى التجويف،

مبتسمة؛ وهازل، خجولة يملؤها الأمل؛ وفين يقفز قفزا؛ وروي يرفرف نازلا من غصنه.
جاءوا واحدا واحدا: تيلي، بطيئة

ونفخ صدره، وقال أشجع كلمات قالها في حياته: «سأقيم وليمة بلوط! لنا جميعا!»
وقف سامي على جذع شجرة،

اتسعت عينا هازل. «لنا... جميعا؟»

صديق. «واحدة لتيلي، وواحدة لهازل، وواحدة لفين، وواحدة لروي، وواحدة لي!»
«لنا جميعا!» قال سامي. وسكب البلوط في خمس كومات صغيرة — واحدة لكل

كان طعم البلوط أذ مما تخيل سامي يوما. وتساءل: «لماذا طعمه لذيذ هكذا الليلة؟»
قرمشوا وأكلوا معا تحت الفوانيس.

قالت تيلي بابتسامة بطيئة: «لأن الفرح أذ عندما نتشاركه.»

قفز فين فرحا. «أروع وليمة على الإطلاق! نقيق!»

وهازل — هازل الخجولة — عانقت سامي أكبر عناق، وكان شائكا قليلا ودافئا جدا.
غنى روي أغنية صغيرة عن سنجاب كريم القلب،

بالطبع — لكنها أحضرت أجمل الحكايات، روتها ببطء بينما كان الجميع يأكلون.
له خباز طيب. وجد فين جرجيرا حلوا عند البركة. أما تيلي فلم تحضر شيئا بسرعة
قالت: «للوليمة!» وركضت لتحضره. طار روي إلى القرية وعاد بفتات خبز دافئ أعطاه
ثم حدث شيء رائع. تذكرت هازل شجيرة توت متأخر رأيتها خلف أحواض الزهور.

البلوط وليمة توت، ووليمة خبز، ووليمة جرجير، ووليمة حكايات، كلها في واحدة.
فصارت وليمة

وهو يتكور في عشه: «عجيب. أعطيت البلوط، وصار عندي أكثر من أي وقت.»
بكثير من مئة وسبع وأربعين. لكن قلبه كان ممتلئا أكثر من أي وقت مضى. همس
في تلك الليلة، عد سامي بلوطه من جديد. كان لديه أقل

وصار تجويف سامي تحت البلوطة مخزن الحديقة، حيث كل صديق مرحب به دائما.
ومنذ ذلك الخريف، صار الأصدقاء الخمسة يتشاركون كل ما يجدونه —

In the walled garden at the edge of the village, where paper lanterns glowed every evening, lived five little friends. Sammy the squirrel had the bushiest tail, the quickest paws, and the biggest love of acorns anyone had ever seen.

Sammy collected acorns. He collected them in spring, in summer, and most of all in autumn, when they rained down from the old oak tree like brown marbles. He kept them in a hollow under the roots of the oak, and he counted them every single night. "One hundred and forty-seven," he would sigh happily. "My beautiful acorns. All mine."

One autumn day, a cold wind blew through the garden, and the trees shook their last leaves down. Tilly the turtle poked her head out from under the oak. "Winter is coming," she said slowly. "It will be cold and long."

Ruby the robin fluffed her red feathers. "The berries are almost gone," she chirped. "Soon there will be nothing to eat."

Finn the frog looked worried. "My pond will freeze," he said. "I need to eat well before I sleep through winter."

Only Hazel the hedgehog said nothing. She sat quietly, her tummy rumbling. She had not found much food at all.

Sammy hugged his acorn pile. "I have one hundred and forty-seven acorns," he whispered to himself. "If I share them, I will have fewer." He shuffled his paws. "But if I don't share them... my friends will be hungry."

That night, Sammy tossed and turned in his nest. He dreamed of acorns — big acorns, small acorns, acorns dancing in a circle. And in his dream, all the acorns were laughing. "Share us!" they giggled. "Sharing is fun!"

Sammy woke up with a funny, fizzy feeling in his chest. He ran to the hollow, scooped up acorns in both paws, and raced to the middle of the garden. "Friends!" he squeaked. "Come quick!"

One by one they came: Tilly, slow and smiling; Hazel, shy and hopeful; Finn, hop-hop-hopping; Ruby, fluttering down from her branch.

Sammy stood on a tree stump, puffed out his chest, and said the bravest words he had ever said: "I am having an Acorn Feast! For all of us!"

Hazel's eyes went wide. "For... all of us?"

"All of us!" said Sammy. And he poured the acorns into five little piles — one for each friend. "One for Tilly, one for Hazel, one for Finn, one for Ruby, and one for me!"

They munched and crunched together under the lanterns. The acorns tasted better than Sammy had ever imagined. "Why do they taste so good tonight?" he wondered.

"Because joy tastes better when it's shared," said Tilly with a slow smile.

Finn did a happy bounce. "Best feast ever! Ribbit!"

Ruby sang a little song about a squirrel with a generous heart, and Hazel — shy Hazel — gave Sammy the biggest hug, which was a little prickly and very warm.

Then something wonderful happened. Hazel remembered a bush of late berries she had seen behind the flower beds. "For the feast!" she said, and ran to fetch them. Ruby flew to the village and came back with crumbs of warm bread a kind baker had given her. Finn found sweet watercress by the pond. Tilly, of course, brought nothing fast — but she brought the best stories, told slowly, while everyone ate.

The Acorn Feast became a berry feast, a bread feast, a watercress feast, and a story feast, all in one.

That night, Sammy counted his acorns again. He had far fewer than one hundred and forty-seven. But his heart felt fuller than it ever had.

"Funny," he whispered, curling up in his nest. "I gave acorns away, and

somehow I have more than ever."

From that autumn on, the five friends shared everything they found — and Sammy's hollow under the oak became the garden's pantry, where every friend was always welcome.



العبرة

كله لأنفسنا. تعلم سامي أن البلوط المشترك أذ طعما، وأن الفرح المشترك يكبر أكثر.
الكرم يعني أن نشارك ما لدينا، حتى عندما نريد الاحتفاظ به

لنتحدث

يمكنك مشاركته مع صديق هذا الأسبوع — وكيف تظن أن ذلك سيشعركما معا؟
ما الشيء الذي

The lesson

Generosity means sharing what you have, even when you want to keep it all. Sammy learned that shared acorns taste sweeter, and shared joy grows bigger.

Talk about it

What is something you could share with a friend this week — and how do you think it would make you both feel?

Story 3: Hazel and the Dark Path

هازل والطريق المظلم

A story about bravery

قصة عن الشجاعة



شجرة البلوط العتيقة، كان هناك ركن مظلم لا فوانيس فيه، ونادرا ما تزوره اليراعات.
كل مساء — لكن فقط على طول الممرات الرئيسية. وخلف أحواض الزهور، بعد
في الحديقة المسورة على حافة القرية، كانت الفوانيس الورقية تتوهج

يرتجف عندما تتوتر. وكانت هازل تخاف من شيء واحد أكثر من أي شيء: الظلام.
الأصدقاء الخمسة. كانت مستديرة وبنية، مغطاة بأشواك ناعمة، ولها أنف وردي صغير
كانت القنفذة هازل أصغر

همست لتيلي ذات مساء: «لا أحب الظلام. يبدو كبيرا جدا، وأبدو صغيرة جدا.»

قالت تيلي بلطف: «أنت صغيرة فعلا، لكن الصغير قد يكون قويا.»

لم تكن هازل متأكدة.

وتوت، وحكايات تيلي البطيئة — عندما سمعوا صوتا. صوصو... صوصو... صوصو.
الليالي، كان الأصدقاء الخمسة في نزهة فوانيس تحت البلوطة العتيقة — فتات خبز،
في إحدى

صرخ سامي وانتفخ ذيله الكثيف: «ما هذا؟»

بخفوت: «الصوت قادم من الركن المظلم. يبدو مثل... فرخ طائر صغير. فرخ ضائع!»
أمال روي رأسه وأنصت. زقزق

شديدا هناك. حتى قفزات الضفدع الشجاعة بدت صغيرة وسط كل ذلك الظلام.
قفز فين نحو الركن المظلم، ثم توقف. كان الظلام

قالت تيلي: «يجب أن نساعد. لكن الطريق مظلم، وأنا بطيئة. وحتى أصل إلى هناك...»

نظر الجميع إلى بعضهم. وصار الصوصو أضعف. صوصو... صوصو...

خائفة — أوه، كانت خائفة جدا. بدا الظلام كبيرا جدا، وبدت هي صغيرة جدا.
خفق قلب هازل بقوة. وانتصبت أشواكها. وارتجف أنفها الوردي وارتجف. كانت

لكنها فكرت في الفرخ الصغير، وحيدا في الظلام، أصغر منها بكثير.

قالت هازل بصوت خافت: «سأذهب.» ثم بصوت أعلى: «سأذهب!»

شهق سامي: «هازل! لكنك تخافين الظلام!»

هازل، وصوتها يرتجف قليلا: «أعرف. لكن الفرخ الصغير خائف أيضا. وهو يحتاجني.» قالت

ولم تعد ترى أصدقاءها. كل ما كانت تسمعه هو صوصو... صوصو... وخفقان قلبها. في الطريق المظلم. ثم أخرى. لفها الظلام مثل بطانية كبيرة. لم تعد ترى الفوانيس. خطت خطوة واحدة

نادت: «أنا قادمة! لا تخف! أنا قادمة!»

فرخ طائر صغير لا يزيد حجمه عن بلوطة، يرتجف وحيدا. كان قد سقط من عشه. وأشواكها ترتعش، تبعت هازل الصوت. وهناك، تحت شجيرة توت العليق، وجدتة: خطوة خطوة، وأنفها يرتجف

جسدها المستدير حول الفرخ مثل بطانية دافئة شائكة. «أنا معك. أنت بأمان الآن.» همست هازل: «يا لك من مسكين صغير.» ولفت

الظلام شديدا! ثم تذكرت هازل أصدقاءها. نادت: «تيلي! سامي! غنوا لأتبع أصواتكم!» لكن كيف ستجد طريق العودة؟ كان

حتى خرجت هازل — تحمل الفرخ بلطف على ظهرها — من الظلام إلى النور. ومن نور الفوانيس جاءت أصواتهم، يغنون أطرف أغنية يعرفونها، بصوت أعلى فأعلى، الصغير. زقزق: «إنه بارد وجائع فقط. قليل من الراحة وبعض الفتات، وسيكون بخير.» هلل الجميع! فحص روي الفرخ

للفرخ الصغير، تحت أشد الفوانيس إضاءة. وجلست هازل بجانبه طوال الليل تدندن. صنعوا عشا ناعما من الأوراق

وفي الصباح، انقضت أم الفرخ فرحة تزقزق، وحملت صغيرها إلى البيت.

قال فين وهو ينحني لها انحناءة ضفدعية: «كنت شجاعة جدا يا هازل.»

خوف فيها أبدا. واعترفت: «كنت خائفة طوال الوقت. لكنني ذهبت على أي حال.»
ابتسمت هازل — ابتسامة كبيرة فخورة لا

أومأت تبلي ببطء. قالت: «هذا بالضبط معنى الشجاعة.»

— لأنها عرفت الآن أن الشجاعة ليست ألا نشعر بالخوف، بل أن نساعد رغم الخوف.
ومنذ تلك الليلة، ما زالت هازل لا تحب الظلام. لكنها لم تعد تخافه

فانوسا جديدا على حافة الركن المظلم، حتى لا يشعر أي طائر صغير بالضياء هناك أبدا.
وعلق الأصدقاء

In the walled garden at the edge of the village, the paper lanterns glowed every evening — but only along the main paths. Beyond the flower beds, past the old oak, there was a dark corner where no lanterns hung and the fireflies rarely visited.

Hazel the hedgehog was the smallest of the five friends. She was round and brown, covered in soft spikes, with a tiny pink nose that wiggled when she was nervous. And Hazel was nervous about one thing more than anything: the dark.

"I don't like the dark," she whispered to Tilly one evening. "It feels too big, and I feel too small."

"You are small," said Tilly kindly, "but small can be strong."

Hazel wasn't so sure.

One night, the five friends were having a lantern picnic under the old oak — bread crumbs, berries, and Tilly's slow stories — when they heard a sound. Peep... peep... peep.

"What was that?" squeaked Sammy, his bushy tail puffing up.

Ruby tilted her head and listened. "It's coming from the dark corner," she chirped softly. "It sounds like... a baby bird. A lost baby bird!"

Finn hopped toward the dark corner, then stopped. It was very dark over there. Even his brave frog hops felt small in all that darkness.

"We have to help it," said Tilly. "But the path is dark, and I am slow. By the time I get there..."

Everyone looked at each other. The peeping grew weaker. Peep... peep...

Hazel's heart thump-thump-thumped. Her spikes stood up straight. Her pink nose wiggled and wiggled. She was scared — oh, she was so scared. The dark felt too big, and she felt too small.

But then she thought of the little bird, alone in the dark, even smaller than her.

"I'll go," Hazel said in a tiny voice. Then louder: "I'll go!"

"Hazel!" gasped Sammy. "But you're scared of the dark!"

"I know," said Hazel, and her voice shook a little. "But the baby bird is scared too. And it needs me."

She took one step onto the dark path. Then another. The darkness wrapped around her like a big blanket. She couldn't see the lanterns anymore. She couldn't see her friends. All she could hear was peep... peep... and her own thumping heart.

"I'm coming!" she called. "Don't be afraid! I'm coming!"

Step by step, nose wiggling, spikes trembling, Hazel followed the sound. And there, under a blackberry bush, she found it: a tiny baby wren, no bigger than an acorn, shivering and alone. It had fallen from its nest.

"Oh, you poor little thing," Hazel whispered. She curled her round body around the baby bird like a warm, spiky blanket. "I've got you. You're safe now."

But how would she find her way back? It was so dark! Then Hazel remembered: her friends. "Tilly!" she called. "Sammy! Sing so I can follow your voices!"

And from the lantern light came their voices, singing the silliest song they knew, louder and louder, until Hazel — carrying the baby bird gently on her back — walked out of the dark and into the glow.

Everyone cheered! Ruby examined the baby bird. "Just cold and hungry," she chirped. "A little rest and some crumbs, and it will be fine."

They made a soft nest of leaves for the baby wren, right under the brightest lantern. And Hazel sat beside it all night, humming.

In the morning, the mother wren swooped down, chirping with joy, and carried her baby home.

"You were so brave, Hazel," said Finn, giving her a froggy bow.

Hazel smiled — a big, proud, not-scared-at-all smile. "I was scared the whole time," she admitted. "But I went anyway."

Tilly nodded slowly. "That," she said, "is exactly what brave means."

From that night on, Hazel still didn't love the dark. But she wasn't afraid of it anymore — because now she knew that courage isn't about not feeling scared. It's about helping anyway.

And the friends hung one new lantern at the edge of the dark corner, so no little bird would ever feel lost there again.



العبرة

كانت هازل تخاف الظلام، لكنها دخلته على أي حال — لأن صديقا كان يحتاجها. الشجاعة تعني أن نفعل الصواب حتى عندما نشعر بالخوف.

لنتحدث

متى كنت خائفا لكنك فعلت شيئا لطيفا على أي حال؟ وكيف شعرت بعد ذلك؟

The lesson

Bravery means doing the right thing even when you feel scared. Hazel was afraid of the dark, but she walked into it anyway — because a friend needed her.

Talk about it

When were you scared but did something kind anyway? How did it feel afterward?

Story 4: Finn and the Broken Lily Pad

فين وزنبقة الماء المكسورة

A story about forgiveness

قصة عن التسامح



طفت أجمل ورقة زنبق ماء في الحديقة كلها — كبيرة ومستديرة وخضراء كالزمرد.
حيث تتوهج الفوانيس كل مساء، كانت هناك بركة صغيرة مستديرة. وعلى تلك البركة
في الحديقة المسورة على حافة القرية،

كانت ملكا للضفدع فين.

على الماء. كان يقول وهو يرت عليها بفخر: «ورقة زنبقي المثالية. مثالية تماما.»
كان يغفو عليها تحت الشمس. وكل مساء كان يجلس عليها يشاهد الفوانيس تنعكس
يحب ورقة الزنبق أكثر من أي شيء. كل صباح كان يلعبها بورقة مبللة. وكل ظهر
كان فين

في الهواء ويلتقطها. صرخ: «شاهدوا هذه!» ورمى بلوطة عاليا جدا... وأخطأ التقاطها.
إلى البركة. كان يلعب لعبة رمي البلوط — لعبته المفضلة — يرمي البلوطات عاليا
في أحد أيام الظهيرة المشمسة، جاء السنجاب سامي يركض

طاخ! سقطت البلوطة في وسط ورقة زنبق فين تماما — ومزقت فيها ثوبا كبيرا.

في الوسط، مثل قطعة الدونات. وفقاعات الماء تخرج منه. كانت تتمايل وتتدلى.
حدق فين. صارت ورقة زنبقه المثالية فيها ثقب ممزق

«ورقة زنبقي!» وصار وجهه الأخضر أخضر داكنا. «ورقة زنبقي المثالية! لقد كسرتها!»
نعق فين:

تدلت أذنا سامي. «أنا آسف جدا يا فين! كان حادثا! لم أقصد—»

صرخ فين: «لا يهمني! ابتعد عن بركتي!»

الأرض. جلس فين على حافة البركة، يحدق في ورقة الزنبق المدمرة، ويزداد غضبا.
ركض سامي مبتعدا، وذيله الكثيف يجر على

ابتسامتها الدافئة. لكن فين جلس وحده، عاقدا ذراعيه، يحدق بغضب في ورقة الزنبق.
الأصدقاء لنزهة الفوانيس. أحضرت تيلي التوت. وأحضر روي أغنية. وأحضرت هازل
في ذلك المساء، اجتمع

نادت هازل برفق: «هل ستأتي إلى النزهة يا فين؟»

قال فين: «لا. أنا غاضب جدا على النزهات.»

جلس سامي بعيدا، يقضم بلوطة صغيرة، ويبدو بائسا.

قالت بهدوء: «الغضب ثقيل. مثل حمل صخرة كبيرة. هل تريد أن تضعها أرضا؟»
سارت تيلي ببطء نحو فين وجلست بجانبه.

تذمر فين: «لا أستطيع. لقد كسر أحب شيء عندي في العالم كله.»

سألت تيلي: «هل تعتمد ذلك؟»

تذكر أذني سامي المتدليتين. ووجه سامي المعتذر. قال معترفا: «...لا. كان حادثا.»
فكر فين.

قالت تيلي: «إذن الصخرة التي تحملها لا تؤذي أحدا سواك.»

الزنبق المكسورة. ثم نظر إلى وجهه العبوس منعكسا على الماء — ولم يعجبه ما رأى.
نظر فين إلى سامي الجالس وحيدا. ونظر إلى ورقة

عميقا، وقفز نحو سامي، وقال أصعب كلمات قالها في حياته: «أسامحك يا سامي.»
أخذ نفسا

انتصبت أذنا سامي فورا. «أنت... تسامحني حقا؟»

قال فين: «نعم. كان حادثا. وأنت صديقي. والأصدقاء أهم من أوراق الزنبق.»

عانق سامي فين بقوة فسقطا معا على العشب الناعم ضاحكين.

رقعوا الثقب معا، فطفت ورقة الزنبق من جديد — ليست مثالية، لكنها مرقعة بالحب.
روبي بقطعة عشب، وسامي — بحذر شديد جدا — لم يضع أي بلوطة بالقرب منها.

فكرة. قالت: «يمكننا إصلاحها!» أحضرت ورقة كبيرة مسطحة، وثبتها تيلي، وربطها
ثم خطرت لهازل

تسلق فين عليها. حملته. تمايلت قليلا، فضحك الجميع.

أكبر ابتسامة ضفدعية: «تعرفون ماذا؟ صارت تعجبني أكثر الآن. لأن لها حكاية.»
قال فين مبتسما

معها ورقة زنبق فين المرقعة. وشعر فين بخفة — كأنه وضع أرضا صخرة كبيرة ثقيلة.
في تلك الليلة، توهجت الفوانيس على البركة، وتوهجت

ومنذ ذلك اليوم، كلما لعب سامي لعبة رمي البلوط، لعبها بعيدا جدا جدا عن البركة.

In the walled garden at the edge of the village, where the lanterns glowed every evening, there was a small round pond. And on that pond floated the most beautiful lily pad in the whole garden — big, round, and green as an emerald.

It belonged to Finn the frog.

Finn loved his lily pad more than anything. Every morning he polished it with a wet leaf. Every afternoon he napped on it in the sunshine. Every evening he sat on it and watched the lanterns reflect in the water. "My perfect lily pad," he would say, patting it proudly. "My perfect, perfect lily pad."

One sunny afternoon, Sammy the squirrel came racing down to the pond. He was playing Acorn Toss — his favorite game — throwing acorns high into the air and catching them. "Watch this one!" he squeaked. He threw an acorn extra high... and missed the catch.

Bonk! The acorn landed right in the middle of Finn's lily pad — and tore a great big hole in it.

Finn stared. His perfect lily pad now had a ragged hole in the middle, like a donut. Water bubbled up through it. It wobbled. It sagged.

"My lily pad!" Finn croaked. His green face turned a darker green. "My perfect lily pad! You broke it!"

Sammy's ears drooped. "I'm so sorry, Finn! It was an accident! I didn't mean—"

"I don't care!" shouted Finn. "Stay away from my pond!"

Sammy ran off, his bushy tail dragging on the ground. Finn sat on the edge of the pond, staring at his ruined lily pad, feeling angrier and angrier.

That evening, the friends gathered for their lantern picnic. Tilly brought berries. Ruby brought a song. Hazel brought her warm smile. But Finn just sat by himself, arms crossed, glaring at his lily pad.

"Are you coming to the picnic, Finn?" called Hazel softly.

"No," said Finn. "I'm too angry for picnics."

Sammy sat far away, nibbling one small acorn, looking miserable.

Tilly walked slowly over to Finn and sat beside him. "Anger is heavy," she said quietly. "Like carrying a big rock. Would you like to put it down?"

"I can't," grumbled Finn. "He broke my favorite thing in the whole world."

"Did he mean to?" asked Tilly.

Finn thought about it. Sammy's ears drooping. Sammy's sorry face.

"...No," Finn admitted. "It was an accident."

"Then the rock you're carrying," said Tilly, "is only hurting you."

Finn looked at Sammy, sitting all alone. He looked at his broken lily pad. Then he looked at his own grumpy face reflected in the water — and he didn't like what he saw.

He took a deep breath, hopped over to Sammy, and said the hardest words he had ever said: "I forgive you, Sammy."

Sammy's ears popped straight up. "You... you do?"

"I do," said Finn. "It was an accident. And you're my friend. Friends are more important than lily pads."

Sammy hugged Finn so hard they both tumbled into the soft grass, laughing.

Then Hazel had an idea. "We can fix it!" she said. She fetched a big flat leaf, and Tilly held it steady, and Ruby tied it with a piece of grass, and Sammy — very, very carefully — placed no acorns anywhere near it. They patched the hole together, and the lily pad floated again — not perfect, but patched with love.

Finn climbed onto it. It held him. It wobbled a little, and they all laughed.

"You know what?" said Finn, smiling his biggest froggy smile. "I like it even better now. Because now it has a story."

That night, the lanterns glowed on the pond, and Finn's patched lily pad glowed with them. Finn felt light — like he had put down a big, heavy rock.

And from that day on, whenever Sammy played Acorn Toss, he played it far, far away from the pond.



العبرة

فين أن التمسك بالغضب جعله يشعر بسوء أكبر، لكن مسامحة سامي أسعدتهما معا.
عن الغضب عندما يكون الشخص آسفا حقا — خاصة إذا كان ما حدث حادثا. تعلم التسامح يعني أن نتخلى

لنتحدث

كسر أحد شيئا من أشياءك عن طريق الخطأ من قبل؟ ما الذي ساعدك على مسامحته؟
هل

The lesson

Forgiveness means letting go of anger when someone is truly sorry — especially when it was an accident. Finn learned that holding onto anger only made him feel worse, but forgiving Sammy made them both happy.

Talk about it

Has someone ever broken or ruined something of yours by accident?
What helped you forgive them?

Story 5: Ruby and the Morning Song

روي وأغنية الصباح

A story about gratitude

قصة عن الامتنان



له صدر أحمر مستدير، وعينان سوداوان لامعتان، وأعذب صوت غناء في الحديقة.
حيث تتوهج الفوانيس كل مساء، كان طائر أبو الحناء رويي يستيقظ قبل الجميع. كان
في الحديقة المسورة على حافة القرية،

لكن رويي في الآونة الأخيرة لم يعد يشعر برغبة في الغناء.

نفسها. البركة نفسها. الزهور نفسها. لا شيء يتغير أبدا. ولا يحدث شيء مثير أبدا.»
تذمر ذات صباح وهو ينفض ريشه: «إنها الحديقة القديمة نفسها. الأشجار

رفعت السلحفاة تبلي رأسها ببطء. قالت: «صباح الخير يا رويي.»

تنهد رويي: «وما الجيد فيه؟»

عرض عليه السنجاب سامي بلوطة. «تريد واحدة؟»

قال رويي: «أكلت واحدة أمس. وأول أمس.»

قفز الضفدع فين أطرف قفزاته ليضحكه. «نقيق نقيق نقيق!»

حتى. ربت القنفذة هازل على جناح رويي بكف ناعم. سألت: «هل أنت حزين؟»
لم يتسم رويي

قال رويي: «لست حزينا. أنا فقط... ضجر. كل شيء هو نفسه.»

سور الحديقة. كان أكبر الطيور وأحكمها، وله عينان مستديرتان كبيرتان كالقمرين.
في ذلك المساء، بينما كانت اليراعات تضيء الفوانيس، حط بوم عجوز على

نق: «لماذا أنت عابس يا طائر أبي الحناء الصغير؟»

أكبر تنهيدة. «كل شيء في هذه الحديقة هو نفسه كل يوم. لا يوجد ما أغني عنه.»
تنهد رويي

أن تجد خمس هدايا. خمس هدايا صغيرة يومية. وأن تشكر كل واحدة بصوت عال.»
بعينه القمريتين. قال: «همم. صباح الغد، قبل أن تقول أي كلمة متدمرة، أريدك
رمش البوم العجوز

قال روي: «هدايا؟ لا أحد يهديني شيئا.»

نعق البوم: «سترى.» وطار مبتعدا في الليل.

التالي، استيقظ روي — وقبل أن يتذمر، تذكر تحدي البوم. خمس هدايا. نظر حوله. في الصباح

الحديقة، تدفئ ريشه الأحمر. زقزق مندهشا من لذة قولها: «شكرا لك أيتها الشمس.»
الهدية الأولى: الشمس تطل من فوق سور

على ورقة، تلمع مثل ماسة صغيرة. رشف منها. باردة وحلوة! «شكرا لك أيتها القطرة.»
الهدية الثانية: قطرة ندى

سامي، مستيقظا منذ الفجر، يلوح له ببلوطة طازجة. صرخ: «ادخرت لك أكبر واحدة!»
الهدية الثالثة:

ضحك روي. «شكرا لك يا سامي! أنت صديق رائع.»

المستدير وعينه اللامعتين. همس: «شكرا... لجناحي اللذين يطيران بي إلى أي مكان.»
الهدية الرابعة: البركة، ملساء كالزجاج، تظهر انعكاسه. نظر إلى صدره الأحمر

ورقة خريف، ذهبية وحمراء، تتهادى نازلة مثل راقصة. أمسكها روي ورقص معها.
الهدية الخامسة: أغصان البلوطة العتيقة تتمايل، وعالقة فيها — أول

«شكرا لك أيتها الورقة! شكرا لك أيتها الشجرة! شكرا لك أيتها الريح!»

أغنية غناها في حياته. رقصت فوق البركة، ودغدغت الزهور، وأيقظت كل أصدقائه.
وفجأة، دون أن يحاول حتى، انبثقت أغنية من صدر روي — أسعد

ابتسمت تيلي ابتسامتها البطيئة. «ها هو رويننا.»

صفق سامي بكفيه. «أعدها! أعدها!»

قفز فين فرحا. عانقت هازل ركبتها وتمايلت.

الراقصة، وغنى حتى توهجت الحديقة كلها — ولم تكن الفوانيس قد أضيئت بعد.
روى عن الشمس وقطرة الندى، وعن البلوط والأصدقاء، وعن الأجنحة والأوراق
غنى

الأيام كانت قطرات المطر. وبعضها حكايات تيلي البطيئة. وبعضها مجرد رائحة الزهور.
لروى عادة جديدة. كل يوم يجد خمس هدايا صغيرة ويشكرها بصوت عال. بعض
ومنذ ذلك الصباح، صارت

أخيرا ما كان موجودا طوال الوقت: الحديقة مليئة بالهدايا. كان عليه فقط أن يلاحظها.
ولم يشعر بالضجر أبدا بعد ذلك — لأنه رأى

غنى روى أغنية الشكر، وغنى معه الأصدقاء الخمسة — بنشاز قليل، لكن بفرح كبير.
وفي ذلك المساء، تحت الفوانيس المتوهجة،

In the walled garden at the edge of the village, where the lanterns glowed every evening, Ruby the robin woke up before everyone else. She had a round red breast, bright black eyes, and the sweetest singing voice in the garden.

But lately, Ruby had not felt like singing.

"It's the same old garden," she grumbled one morning, fluffing her feathers. "Same trees. Same pond. Same flowers. Nothing ever changes. Nothing exciting ever happens."

Tilly the turtle looked up slowly. "Good morning, Ruby," she said.

"What's so good about it?" Ruby sighed.

Sammy the squirrel offered her an acorn. "Want one?"

"I had one yesterday," said Ruby. "And the day before."

Finn the frog did his silliest bounce to make her laugh.
"Ribbit-ribbit-ribbit!"

Ruby didn't even smile. Hazel the hedgehog patted Ruby's wing with a soft paw. "Are you sad?" she asked.

"I'm not sad," said Ruby. "I'm just... bored. Everything is the same."

That evening, as the fireflies lit the lanterns, an old owl landed on the garden wall. He was the oldest, wisest bird anyone knew, with big round eyes like moons.

"Why so glum, little robin?" he hooted.

Ruby sighed the biggest sigh. "Everything in this garden is the same every day. There's nothing to sing about."

The old owl blinked his moon eyes. "Hmm," he said. "Tomorrow morning, before you say one grumbly word, I want you to find five gifts.

Five small, everyday gifts. And thank each one out loud."

"Gifts?" said Ruby. "Nobody gives me gifts."

"You'll see," hooted the owl, and flew away into the night.

The next morning, Ruby woke up — and before she could grumble, she remembered the owl's challenge. Five gifts. She looked around.

Gift one: the sun, peeking over the garden wall, warming her red feathers. "Thank you, sun," she chirped, surprised at how nice it felt to say.

Gift two: a dewdrop on a leaf, sparkling like a tiny diamond. She took a sip. Cold and sweet! "Thank you, dewdrop."

Gift three: Sammy, already awake, waving a fresh acorn at her. "Saved you the biggest one!" he squeaked.

Ruby laughed. "Thank you, Sammy! You're a good friend."

Gift four: the pond, smooth as glass, showing her own reflection. She looked at her round red breast and bright eyes. "Thank you," she whispered, "for my wings that can fly anywhere."

Gift five: the old oak's branches swaying, and caught in them — the first autumn leaf, gold and red, twirling down like a dancer. Ruby caught it and twirled with it.

"Thank you, leaf! Thank you, tree! Thank you, wind!"

And suddenly, without even trying, a song bubbled up out of Ruby's chest — the happiest song she had ever sung. It danced over the pond, tickled the flowers, and woke up all her friends.

Tilly smiled her slow smile. "There's our Ruby."

Sammy clapped his paws. "Encore! Encore!"

Finn bounced with joy. Hazel hugged her knees and swayed.

Ruby sang about the sun and the dewdrop, about acorns and friends, about wings and dancing leaves. She sang until the whole garden was glowing — and the lanterns weren't even lit yet.

From that morning on, Ruby had a new habit. Every day she found five small gifts and thanked them out loud. Some days it was raindrops. Some days it was Tilly's slow stories. Some days it was just the smell of the flowers.

And she was never bored again — because she finally saw what had been there all along: the garden was full of gifts. She just had to notice them.

That evening, under the glowing lanterns, Ruby sang her Thankful Song, and all five friends sang along — a little off-key, but full of joy.



العبرة

تتغير أبداً — بل هو الذي نسي أن يرى هداياها. والشكر حول الأيام العادية إلى أغان.
يعني أن نلاحظ الأشياء الجيدة الصغيرة وأن نشكر عليها. تعلم روبي أن الحديقة لم
الامتنان

لنتحدث

في يومك اليوم؟ هل يمكنك أن تشكر كل واحدة بصوت عال، مثلما فعل روبي؟
ما الهدايا الصغيرة الخمس

The lesson

Gratitude means noticing the small good things and saying thank you for them. Ruby learned that the garden hadn't changed at all — she had just forgotten to see its gifts. Thankfulness turned ordinary days into songs.

Talk about it

What are five small gifts in your day today? Can you thank each one out loud, like Ruby did?

The End

النهاية

Patience • Generosity • Bravery • Forgiveness • Gratitude